

東華

通訊 TUNG WAH NEWS

總機 General Hotline : 2859 7500

編輯室電話 Editorial Hotline : 2859 7860

網頁 Website : www.tungwah.org.hk 捐款熱線 Donation Hotline : 1878 333

地址 Address : 香港上環普仁街十二號 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong

出版 Publisher : 東華三院企業傳訊處 TWGHs Corporate Communications Branch

ECONOMY
優惠級



東華三院

Tung Wah Group of Hospitals

東華三院賽馬會松朗安老綜合中心開幕典禮



▲ 政務司司長張建宗GBS太平紳士(右八)、香港賽馬會慈善及社區事務執行總監張亮先生(左七)、馬陳家歡主席(右七)、董事局成員及一眾嘉賓主持開幕禮。
The Hon. CHEUNG Kin Chung, Matthew, GBS, JP (right 8), Chief Secretary for Administration, Mr. Leong CHEUNG (left 7), Executive Director of Charities and Community, The Hong Kong Jockey Club, Mrs. Katherine MA (right 7), the Chairman, Board Members and guests officiated at the Opening Ceremony.

東華三院一直貫徹「持續照顧」及「居家安老」的服務理念，積極配合政府的安老政策，協助香港成為長者友善城市。經重建落成啟用的安老院舍「東華三院賽馬會松朗安老綜合中心」，於3月3日舉行開幕典禮，邀得政務司司長張建宗GBS太平紳士及香港賽馬會慈善及社區事務執行總監張亮先生蒞臨主禮。

馬陳家歡主席在典禮上代表東華三院感謝香港賽馬會慈善信託基金慷慨撥款1億2,368萬元，以及社會福利署獎券基金資助2億9,859萬元，支持該院安老服務的優化發展，讓更多有需要的長者受惠。

「東華三院賽馬會松朗安老綜合中心」座落南朗山優質地段，其前身是東華三院戴麟趾安老院，為了更善用土地資源，進一步滿足社會對安老服務的殷切需求，院舍於2011年開始進行重建工程，並於2016年6月投入使用。綜合中心提供410個宿位，包括167個資助宿位，243個自費宿位，以及20個自費日間護理中心名額。

綜合中心致力提供多元化優質服務，包括24小時專業護理及起居照顧、認知障礙症專門照顧、專業社工輔導、文娛康樂活動及紓緩服務等，讓長者能在舒適及健康的環境中生活，安享富尊嚴而愉快的晚年。「藝術院舍、活力復康」為中心的一大特色及目標，創新引入藝術治療概念，透過安排一系列的小組活動及作品展覽，鼓勵長者參與多元化藝術活動，從而舒緩情緒及表達自我，增加院舍生活的滿足感。此外，在職業及物理治療方面，中心亦引入先進科技及器材，針對長者不同需要提供訓練，達致身心康健。



The Opening Ceremony of the TWGHs Jockey Club Sunshine Complex for the Elderly

The Opening Ceremony of the TWGHs Jockey Club Sunshine Complex for the Elderly was held on 3 March 2017, officiated by the Hon. CHEUNG Kin Chung, Matthew, JP, Chief Secretary for Administration and Mr. Leong CHEUNG, Executive Director of Charities and Community, The Hong Kong Jockey Club.

At the Ceremony, Mrs. Katherine MA, the Chairman, on behalf of TWGHs, expressed her thanks to The Hong Kong Jockey Club Charities Trust for the generous donation of \$123.68 million and to the Social Welfare Department for its funding support of \$298.59 million.

The TWGHs Jockey Club Sunshine Complex for the Elderly is located at the beautiful surroundings of Brick Hill. The Complex, redeveloped from the TWGHs David Trench Home for the Elderly, began construction in 2011 and commenced services in June 2016. The new Complex provides a total of 410 elderly home places, including 167 subvented places and 243 self-financing places, and also 20 self-financing day care places.

The Complex offers various services including round-the-clock nursery services and care, dementia care specialised services, professional counselling services, leisure activities and palliative service. These services help ensure the elderly live in a comfortable and healthy environment as they enjoy their twilight years. The Complex has a unique art therapy which encourages the elderly to relax through a series of art activities and exhibitions. The Complex also brings in advance technology and equipment for occupational therapy and physiotherapy.

東華三院內視鏡中心開幕典禮

大腸癌是香港最常見的癌症之一，死亡率在癌症中排行第2位。有鑑於本港大腸癌個案持續上升，東華三院董事局特別撥款成立「東華三院內視鏡中心」，於2月28日舉行開幕典禮，並邀得食物及衛生局局長高永文醫生BBS太平紳士擔任主禮嘉賓。

東華三院內視鏡中心已於2017年1月投入服務，佔地2,000平方呎，設有診症室、內視鏡室及消毒室，並配備先進醫療儀器，提供大腸鏡及胃鏡檢查、專科診症服務，如腸胃肝臟專科，以及身體檢查服務。

The Opening Ceremony of TWGHs Endoscopy Centre

Colorectal cancer is one of the most common cancers and the second most common cause of cancer death in Hong Kong. In response to the rising number of colorectal cancer cases, TWGHs Board of Directors has allocated funding to establish an Endoscopy Centre. The Opening Ceremony of TWGHs Endoscopy Centre was held on 28 February 2017, with Dr. the Hon. KO Wing Man, BBS, JP, Secretary for Food and Health, as guest of honour.

TWGHs Endoscopy Centre was put into service in January 2017. The Centre has an area of 2,000 square feet, with consultation rooms, endoscopy rooms and sterilization rooms. It is equipped with advanced endoscopic equipment for patients needing colonoscopy and gastroscopy services, as well as specialist departments such as gastroenterology and hepatology. Other more general health-check services are also offered.



▲ 食物及衛生局局長高永文醫生BBS太平紳士(左八)、馬陳家歡主席(左七)及董事局成員主持剪綵儀式。
Dr. the Hon. KO Wing Man, BBS, JP (left 8), Secretary for Food and Health, Mrs. Katherine MA (left 7), the Chairman, and Board Member officiated at the Ribbon Cutting Ceremony.



WeChat ID:
Tung_Wah_Group



東華三院網站
TWGHs Website

主席感言

寒冬逝去，初春已至，轉瞬間我已踏入任期的最後一個月，不過院務工作仍然非常緊湊及富挑戰性，讓我不敢怠慢、繼續竭力帶領東華三院上下完成各項重要項目及工作，為一整年的主席工作劃上圓滿的句號。

服務香港市民逾一個世紀的廣華醫院，是本港醫療系統一個重要的服務單位，為滿足社會對醫療服務日益增加的需求，我們已於今年分階段展開為期10年的重建工程。這個浩翰工程，需要大量人力物力的支持。為籌募善款支持有關的重建發展基金，本院於2月底假中環龍和道舉辦嶄新的「LGT私人銀行誠意呈獻：東華三院慈善障礙挑戰賽」。雖然障礙挑戰賽賽道只有2.5公里，但是參賽者需跨越繩網架、車軌陣、充氣障礙等重重障礙物，並非易事。我和董事局成員與其它參賽隊員一樣沒有懼怕、退縮，齊心協力克服困難，跨越重重障礙項目完成賽事。這正恰如各位「廣華人」在漫長的廣華醫院重建計劃期間，縱使面對不同的挑戰，仍排除萬難、不辭勞苦，以奮力向前的毅力及精神完成這項艱鉅的重建任務，竭盡所能為市民帶來更加優質的醫療服務。我在此代表董事局向歷代盡心服務市民的「廣華人」，致以衷心感謝。

社會上年長的一群昔日以努力為我們打造了今天社會的繁榮，照顧他們的晚年實在是責無旁貸。秉持「全面關顧」及「持續照顧」的安老服務宗旨，本院目前營辦逾3,000個安老宿位，並積極為有需要的長者提供優質而專業的護養及護理安老照顧，更一直配合政府試行不少居家安老計劃。東華三院賽馬會松朗安老綜合中心於3月初舉辦開幕典禮，綜合中心前身為建於1971年的東華三院戴麟趾安老院，是本院興建的首間安老院舍，服務長者超過40年。我於典禮當天除與長者交談外，亦參觀了綜合中心的多項嶄新設施、先進科技及器材，著意為長者提供不同需要的訓練，讓他們達致身心康健。而該中心的多元化藝術項目，一幅幅栩栩如生、五彩斑斕的水彩畫，全是出自長者之手，均讓我留下了深刻印象。香港開始步入老齡化社會，未來對安老服務的需求越趨殷切，東華三院定會不遺餘力，繼續加強長者的安老服務，以達「安老復康」的目標。

一張張收藏在檔案庫內泛黃的紙張也有生命，是聯繫過去與現在的媒介。新命名的「文穎怡檔案庫」內妥善保存了東華三院140多年來珍貴的歷史檔案，既是歷史紀錄，亦是追溯社會發展變遷的寶貴印證。我們相信，檔案不單要妥善保存，更應該開啟它們的現代意義及與公眾分享。檔案庫早前接收了一批由東華義莊移交至東華三院文物館永久保存的檔案，是研究近代華人遷徙的重要文獻。我們十分感謝文穎怡副主席慷慨捐款港幣168萬元，令一大批珍貴的歷史檔案能夠得到相應的修復及數碼化存檔，煥發新的生命力，實踐文化傳承的使命。

轉眼間，我服務東華三院已8載，相對於擁有147年歷史的東華三院來說，是微不足道，但對於我的人生來說，卻是燦爛而難忘的體驗和經歷。我認識了一群志同道合的朋友，也從參與活動和服務中獲得寶貴的經驗，從而提出以「敬實載德」的管治願景推動東華三院的善業。從總理一步步走到主席的位置，有賴於各界給予我的勉勵與幫助。卸任在即，我衷心感謝政府和顧問局的匡扶指導，歷屆前賢的寶貴意見，董事局全人、全體員工以至社會大眾的鼎力支持。最後，我在此祝願新一屆董事局繼往開來，帶領東華三院迎向更高、更遠的目標。

東華三院馬陳家歡主席

Chairman's Message

Winter makes way for spring. March marks the last month of my tenure as TWGHs Chairman. However, the tight working schedule and challenges of the Group never slow down and pause for anybody. I dare not slacken and keep on committing my endeavour to lead the Group to map out and finish various important projects, drawing a full and fruitful conclusion to my one-year chairmanship.

Kwong Wah Hospital, which has served the Hong Kong community for over a century, is an integral part of Hong Kong's health care system. To meet with the fast growing needs of the society for medical services, we have kick-started a 10-year redevelopment project by phase earlier this Board year. This monumental project demands tremendous support, both in terms of resources and manpower. To this end, we organised the "LGT Private Banking proudly sponsors: TWGHs Charity Challenge Race" at Lung Wo Road at the end of February to raise funds for TWGHs Development Fund of Kwong Wah Hospital Redevelopment Project. Although the track of the Challenge Race was only 2.5km in length, runners had to navigate through a series of obstacles such as rope nets, tire footwork and inflatable obstacles, etc. which gave the race an extra degree of difficulty. Like other runners, I and Board Members did not fear nor retreat from the challenges but persevered and overcame the obstacles to complete the race; just as "Kwong Wah People" who will prevail and triumph over the challenges of the long and arduous process of the redevelopment project. On behalf of the Board of Directors, I would like to express my heartfelt gratitude for their tireless dedication and determination to provide quality medical services to the public.

The elders of the society spent a lifetime of hard work to build the prosperity of the city today, so it is our obligation to take care of them in their old age. With "Holistic Care" and "Continuum of Care" as the key mission of our residential care services, TWGHs has always been committed to providing quality and professional care and attention to the elderly. We have currently operated over 3,000 residential places for the elderly and have always been most supportive of the Government's numerous pilot schemes on "Aging in place". The Opening Ceremony of TWGHs Jockey Club Sunshine Complex was held in early March. The Complex was redeveloped from the TWGHs David Trench Home for the Elderly, which was the first TWGHs elderly home established in 1971 and has served the elderly community for over 40 years. During the Opening Ceremony, I had the opportunity to chat with the elders, as well as visited numerous state-of-the-arts facilities in the Complex that are designed to offer comprehensive training to elders. In addition, the Complex provides diversified art activities for the residents. During the visit, I was awestricken by the beautiful and vibrant watercolour paintings created by the elders of the complex. As the Hong Kong population ages, future demand for elderly services would only become more acute. TWGHs has dedicated to keep on advancing our elderly services, with an aim to achieve our "to care for the elderly and to rehabilitate the disabled" mission.

Every piece of yellowing documents in our archives has a life, each telling a story that connects the past to the present. The newly named Ginny Man Archives Repository safeguards TWGHs' historical archival collection of the past 140-plus years, which is an important historical record as well as a valuable witness to the social developments and changes of the territory. We believe that not only must the archives be properly preserved, but their modern meaning and significance be opened up and shared with the public. Earlier, the Repository obtained a collection of documents of the Tung Wah Coffin Home that was held in trust by the Tung Wah Museum. These documents would be an important and valuable source of information for the study of the migration of modern Chinese. We are grateful to Ms. Ginny Man, Vice Chairman, for her generous donation of \$1.68 million, which allows a large number of precious historical documents to be repaired and digitally archived, breathing new life into these old documents and achieving the mission of cultural heritage preservation of the Group.

Time flies. I have served TWGHs for 8 years. Though it may seem insignificant when compared to TWGHs' 147 years history, but to me, they represent the most brilliant and memorable experience of my life. Here, I met a group of like-minded friends and gained valuable practical experience through service and activity participations. This inspired me to adopt the mission of "honoring the spirit of practicality and advancing the goodness of philanthropic virtues" in managing and promoting TWGHs' philanthropic deeds. Along my way from the position of Director to Chairman, I am most fortunate to receive advice and assistance from a lot of people. I would like to express my heartfelt thanks to the Government and the Advisory Board for their valuable guidance, former Board Members for their wise counsel as well as the steadfast support I have received from all Board Members, our staff and the public. Finally, I would like to wish the new Board of Directors all the best in propelling the TWGHs' charitable works and leading the Group to greater heights.

Katherine MA, Chairman,
Tung Wah Group of Hospitals

服務焦點 Service Focus

「東華三院何超蓮檔案及文物中心文穎怡檔案庫」命名典禮

檔案及歷史文化委員會主任委員文穎怡副主席一直熱心參與本院慈善服務，並慷慨捐款168萬元支持檔案及歷史文化基金，以開展新一批義莊文獻的修復及數碼化計劃。為答謝文穎怡副主席慷慨解囊，本院特別將東華三院何超蓮檔案及文物中心內的檔案庫命名為「文穎怡檔案庫」，並於2月24日舉行命名典禮，邀得民政事務局副局长許曉暉SBS太平紳士擔任主禮嘉賓。許副局長致詞時表示，東華三院歷史是香港歷史的重要部分，因此傳承東華三院歷史意義重大。馬陳家歡主席致詞時感謝政府支持本院工作，並透露將會舉辦更多公眾文化活動，把東華三院歷史帶到社會不同層面。

「文穎怡檔案庫」面積約1,500平方呎，設有24小時溫濕控制及全自動氣體防火系統，妥善貯存東華三院創院至今140多年的珍貴歷史檔案，包括全球獨有的東華義莊文獻，從1873年至今來自東華醫院、廣華醫院、東華東院及東華三院的年報等。

The Naming Ceremony of Ginny Man Archives Repository of TWGHs Maisy Ho Archives and Relics Centre

In recognition of the ardent support and countless contribution of Ms. Ginny MAN, Vice-Chairman cum Chairman of the Records and Heritage Committee, to the charity work of TWGHs, including a recent donation of \$1.68 million to the TWGHs Heritage Fund for launching the restoration and digitalisation project of the Tung Wah Coffin Home archives, the Ginny Man Archives Repository Naming Ceremony of the TWGHs Maisy Ho Archives and Relics Centre was held on 24 February 2017. Ms. HUI Hiu Fai, Florence, SBS, JP, Under Secretary for Home Affairs officiated at the Event and addressed the importance of preserving and promoting TWGHs' history as an important part of Hong Kong history. Mrs. Katherine MA, the Chairman, also pledged to organise more cultural programmes for the public.

The Ginny Man Archives Repository is well equipped to house the invaluable archives of TWGHs, including Tung Wah Coffin Home Archives, as well as Annual Reports from Tung Wah Hospital, Kwong Wah Hospital, Tung Wah Eastern Hospital and Tung Wah Group of Hospitals since 1873.



▲ 馬陳家歡主席（右九）、民政事務局副局长許曉暉SBS太平紳士（右十）、檔案及歷史文化委員會主任委員文穎怡副主席（右十一）、以及一眾來賓為「文穎怡檔案庫」揭幕。
Mrs. Katherine MA (right 9), the Chairman, Ms. HUI Hiu Fai, Florence, SBS, JP (right 10), Under Secretary for Home Affairs, Ms. Ginny MAN (right 11), Vice-Chairman cum Chairman of the Records and Heritage Committee, and other guests unveiled the plaque for the Ginny Man Archives Repository.



◀ 在馬陳家歡主席（左）陪同下，民政事務局副局长許曉暉SBS太平紳士（右）向檔案及歷史文化委員會主任委員文穎怡副主席（中）致送紀念品。
Accompanied by Mrs. Katherine MA (left), the Chairman, Ms. HUI Hiu Fai, Florence, SBS, JP (right), Under Secretary for Home Affairs, presented a souvenir to Ms. Ginny MAN (centre), Vice-Chairman cum Chairman of the Records and Heritage Committee.



服務焦點 Service Focus

東華三院朱壽祥護養院開幕典禮

東華三院灣明頤庭於2015年在深水埗正式落成啟用。承蒙善長朱嘉樂博士,BBS慷慨捐贈418萬元,支持東華三院安老服務及設施的發展,為感謝善長朱嘉樂博士,BBS對東華三院服務的支持,董事局特以這護養院命名為「東華三院朱壽祥護養院」,以彰其先嚴之盛德。

該院於2月24日舉行以「愛·家快樂」為主題的開幕典禮,邀得政務司司長張建宗GBS太平紳士、善長朱嘉樂博士,BBS伉儷及馬陳家歡主席親臨主禮。典禮當日,在馬陳家歡主席及董事局成員陪同下,張建宗司長及朱嘉樂博士參觀院友接受專業的物理治療服務,了解專為臥床院友設計的「流動感官車」服務,透過使用虛擬實境感設備,刺激感官達至復康治療效果。

東華三院朱壽祥護養院提供全方位護養及護理安老照顧,又以混合模式提供150個住宿名額,其中90個為資助宿位,60個為非資助宿位,讓區內長者可按不同需求選擇最合適的服務。

The Opening Ceremony of TWGHs Chu Sau Cheung Nursing Home

TWGHs Pearl Lodge started operations in Sham Shui Po in August 2015. A generous donation of \$4.18 million was received from Dr. CHU Ka Lok Peter, BBS to support the further development of its elderly services. The Board of Directors thus named this new Nursing Home as "TWGHs Chu Sau Cheung Nursing Home" in honour of the Donor's late father.

The Opening Ceremony of TWGHs Chu Sau Cheung Nursing Home was held on 24 February 2017, officiated by the Hon. CHEUNG Kin Chung, Matthew, GBS, JP, Chief Secretary for Administration, Mrs. Katherine MA, the Chairman, as well as Dr. CHU Ka Lok, Peter, BBS, the Donor, and his wife Mrs. Monica CHU. The guests were introduced to the diversified services and activities offered by the Home, such as customised rehabilitation virtual reality games and physiotherapy services.

The Home provides its elderly residents with a loving and friendly refuge while professionally taking care of their needs in this modern facility. There are a total of 150 places available: 90 subsidised places and 60 non-subsidised ones.



▲ 馬陳家歡主席(右八)、政務司司長張建宗GBS太平紳士(中)、善長朱嘉樂博士,BBS伉儷(左八及七)、董事局成員與一眾嘉賓主持碑記揭幕儀式。
A group photo of Mrs. Katherine MA (right 8), the Chairman, the Hon. CHEUNG Kin Chung, Matthew, GBS, JP (centre), Chief Secretary for Administration, Dr. CHU Ka Lok, Peter, BBS, the Donor, and his wife Mrs. Monica CHU (left 8 and 7), Board Members and guests officiated at the Plaque Unveiling Ceremony.



◀ 在馬陳家歡主席及董事局成員陪同下,政務司司長張建宗GBS太平紳士和善長朱嘉樂博士,BBS與住宿長者進行交流。
Accompanied by Mrs. Katherine MA, the Chairman, and Board Members, the Hon. CHEUNG Kin Chung, Matthew, GBS, JP, Chief Secretary for Administration, and Dr. CHU Ka Lok, Peter, BBS, the Donor, talked to the service users at the Nursing Home.

「Radio-i-Care」友心情網上電台Sing動全城老爺車巡遊暨「做個快樂人」Cheer Up 2017

為宣揚「做個快樂人」的訊息,「Radio-i-Care」友心情網上電台於2月25日舉行「Radio-i-Care」友心情網上電台Sing動全城老爺車巡遊暨「做個快樂人」Cheer Up 2017。典禮於香港文化中心露天廣場舉行,由社會福利署助理署長(康復及醫務社會服務)方啟良先生及康復諮詢委員會主席楊國琦BBS太平紳士主禮。

除了安排開蓬巴士及20輛老爺車於尖沙咀至旺角鬧市穿梭外,是次活動增設「Sing動全城」正能量歌曲創作比賽。專業評審於60首參賽歌曲中選出冠、亞、季軍及網絡人氣大獎,得獎者更分別於巴士巡遊及香港文化中心表演得獎作品。另外,今年的Cheer Up城市定向活動有近500人參加,參加者要透過完成控制點的任務,競逐獎項。

是次活動共招募了500位義工,於九龍西各街站透過遊戲及派發宣傳品,向市民宣傳關注精神健康的訊息,又分別於香港文化中心露天廣場及九龍公園露天廣場展覽了2輛別具特色的老爺車,吸引大批市民拍照。

“Radio-i-Care” Mindful Song and Classic Car Parade cum Cheer Up 2017

“Radio-i-Care” held the Mindful Song and Classic Car Parade Cum Cheer Up 2017 on 25 February to promote its “Be Happy” message. The Ceremony was held at the Hong Kong Cultural Centre Piazza with Mr. FONG Kai Leung, Assistant Director (Rehabilitation & Medical Social Services) of the Social Welfare Department and Mr. YEUNG Kwok Ki, Anthony, BBS, JP, Chairman of the Rehabilitation Advisory Committee, as officiating guests.

An open-top bus and 20 classic cars travelled along Tsim Sha Tsui to Mongkok, promoting the message “Be Happy”. A Song Composition Competition was also held before the Event. Ten outstanding songs and the Best Buzz song among the 60 entrants were chosen by a professional board of judges. The awards ceremony together with the concert featuring the winning songs were added to the Event. Around 500 Cheer Up participants completed the checkpoint tasks in this year's city orienteering game, designed to enhance their knowledge of mental health.

To increase public awareness of mental health, 500 volunteers stationed in street booths located in Kowloon West District and distributed mental health promotional items to them. Two classic cars were also exhibited in Hong Kong Cultural Centre Piazza and Kowloon Park Piazza, attracting lots of people.



▲ 馬陳家歡主席、主禮嘉賓社會福利署助理署長(康復及醫務社會服務)方啟良先生、康復諮詢委員會主席楊國琦BBS太平紳士、區議員、董事局成員、4位正能量大使及嘉賓為Cheer Up城市定向比賽2017揭開序幕。
Mrs. Katherine MA, the Chairman, Mr. FONG Kai Leung, Assistant Director of Social Welfare Department (Rehabilitation and Medical Social Services), Mr. Anthony YEUNG, BBS, JP, Chairman of the Rehabilitation Advisory Committee LWB, District Councilors, Board Members, Radio-i-Care Ambassadors and other guests at the starting point of the Cheer UP Orienteering Competition 2017.

東華三院文武廟相集

為慶祝東華三院文武廟建成170周年,東華三院有幸邀請到著名古蹟攝影師祺力高先生義務為文武廟拍攝精美相片,並結集成《文武廟相集》,讓大眾從不同角度進一步認識文武廟的外貌、廟內的裝潢、神像、牌匾和對聯,期望透過照片和描述,體會民間傳統工藝匠師的精湛技藝,了解文武廟的文化底蘊,及提升對保育本地古蹟的關注。相集於東華三院文武廟出售,每本120元,收入全數用作支持東華三院慈善服務,購買人士既能欣賞文武廟的古蹟之美貌,亦能共襄善舉。

TWGHs Man Mo Temple Photo Album

In celebration of TWGHs Man Mo Temple 170th anniversary, TWGHs had the honour to invite renowned photographer Mr. Nicolas KITTO to capture the essence of this historic building for the Man Mo Temple photo album. Mr. Kitto's photos unfolded the different aspects of the Temple, from the delicate sculptures to the dignified couplets and plaques that adorn the structure.

The photos and descriptions in the Album reflect the superb craftsmanship of the old days, enhance the public's understanding of the role that Man Mo Temple plays in the cultural heritage of Hong Kong and underline the importance of the conservation of local heritage sites. The Album is available at TWGHs Man Mo Temple at \$120 each. All sales of the Album will be donated to support the charitable services of TWGHs.

▶ 《文武廟相集》
Photo Album of Man Mo Temple



「舞動人生」青年正能量計劃榮獲「社會資本卓越計劃獎2016」

東華三院屯門綜合服務中心的「舞動人生」青年正能量計劃榮獲社區投資共享基金頒發「社會資本卓越計劃獎2016」。計劃以街舞作為媒介,吸引有需要的青年參與,教授他們維生技能,並增加他們的能力感和自信心,以助他們訂立正面的人生目標及建立社會資本。計劃亦連繫不同界別的人士一同支援「三低」(低學歷、低技能、低收入)青年。

“Dancing Life” Youth Empowerment Project Received the “Outstanding Social Capital Project Award 2016”

Organised by Tuen Mun Integrated Services Centre, “Dancing Life” Youth Empowerment Project received the “Outstanding Social Capital Project Award 2016” from the Community Investment and Inclusion Fund. The Project uses street dancing as a means to attract the participation of young people in need, equips them with the skills for making a living and enhances their sense of self-reliance and self-confidence, and ultimately helps them set positive goals and build social capital. The Project also successfully linked up different sectors to support disadvantaged youth members of the community.



服務焦點 Service Focus

東華三院學生大使倫敦參訪團總結分享會

東華三院學生大使倫敦參訪團總結分享會已於2月18日順利舉行，22位學生大使與名譽校監馬陳家歡主席、董事局成員及嘉賓分享參訪團的學習成果。名譽校監馬陳家歡主席勉勵同學要把倫敦參訪團的親身經驗與其他同學分享，讓其他未有參與交流團的同學亦能感同身受。

在分享會上，學生大使以分組話劇形式就4個主題，包括經濟與貿易、華人團體、教育和前港督衛奕信勳爵，分享他們在倫敦的所見所聞。其後，學生大使更於會上表演唱歌及「數白攞」，令現場氣氛十分熱烈。為表示對曾經協助推行此計劃的嘉賓、校長及老師的謝意，名譽校監馬陳家歡主席於會上向各單位致送感謝狀；而學生大使亦向名譽校監馬陳家歡主席、董事局成員及執行總監送上小禮物，衷心感謝東華三院董事局對參訪團的大力支持。

TWGHs Student Ambassador Tour to London Concluding Day

The TWGHs Student Ambassadors Tour to London Concluding Day was held on 18 February 2017, with Mrs. Katherine MA, the Chairman cum Honorary Supervisor, Board Members and guests attending. The 22 Student Ambassadors shared about their fruitful experience with guests, while Mrs. Katherine MA, the Chairman cum Honorary Supervisor, encouraged students to share the experience with their fellow schoolmates.

Student Ambassadors performed plays in groups with 4 different themes: "Economy and Trade", "Chinese Community", "Education" and "Former Governor of Hong Kong, Lord Wilson", to tell their stories of the London tour. Certificates of appreciation were presented to guests, Principals and teachers who provided great support to the programme. Student Ambassadors also presented small gifts to Mrs. Katherine MA, the Chairman cum Honorary Supervisor, Board Members and Chief Executive as a token of thanks.



▲ 學生大使向名譽校監馬陳家歡主席（後排左四）、董事局成員及執行總監贈送小禮物，以示謝意。
Student Ambassadors presented small gifts to Mrs. Katherine MA (back row, left 4), the Chairman cum Honorary Supervisor, Board Members and Chief Executive as a token of thanks.

中聯辦代表團到訪東華三院



▲ 馬陳家歡主席（前排中）、中聯辦副主任譚鐵牛院士（前排右三）、中聯辦教育科技部領導及董事局成員合照
A group photo of Mrs. Katherine MA, the Chairman (front row, centre), Mr. TAN Tieniu, Deputy Director (front row, right 3), and other officials of the Department of Educational, Scientific and Technological Affairs of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR and Board Members

中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室新任副主任譚鐵牛院士於1月24日率領中聯辦教育科技部李魯部長、張總明副巡視員、吳招勝副處長、陳玉林科長等到訪東華三院行政總部。馬陳家歡主席聯同董事局成員一同接待中聯辦代表團。馬陳家歡主席感謝中聯辦各領導於百忙之中抽空到訪東華三院及一直以來對本院教育工作的大力支持，並簡介了本院歷史及教育服務的最新發展。譚副主任表示積極支持本院繼續做好教師培訓，深化與內地交流合作及加強屬校STEM教育。

Delegation from the Liaison Office of the Central People's Government in HKSAR Visited TWGHs

Led by the newly appointed Deputy Director Mr. TAN Tieniu and officials from the Department of Educational, Scientific and Technological Affairs, a delegation from the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR was warmly received by Board Members of TWGHs on 24 January 2017. Besides expressing gratitude to the Delegation on continuous support to TWGHs, Mrs. Katherine MA, the Chairman, introduced the history of TWGHs and the latest developments in TWGHs education services. Mr. TAN expressed that they would keep supporting TWGHs, particularly in enhancing teachers' professional development, deepening the collaboration and exchange with the Mainland, as well as strengthening STEM (Science, Technology, Engineering and Mathematics) education in schools.

東華三院獎學金頒獎典禮

東華三院在3月11日於東華醫院禮堂舉行「東華三院獎學金頒獎典禮」，向來自全港不同中學的學生頒發「東華三院146周年獎學金」及4項院屬獎學金，以獎勵在2016年中學文憑考試有傑出表現、現正升讀高等教育院校學位課程的同學。

東華三院周年獎學金在2010年成立，公開接受全港中學生申請，目的是獎勵於公開考試成績優異、獲中學校長推薦，以及有逆境自強經歷的優秀學生。該項獎學金逐漸為文憑試考生所認識，今年共有43名學生入選，其中15名學生最終榮獲「東華三院146周年獎學金」。東華三院另外設有多項獎學金供升讀大學的院屬中學畢業生申請，包括「東華三院歷屆主席會獎學金」、「東華三院李兆忠紀念獎學金」、「東華三院王氏港建國際（集團）有限公司獎學金」及「東華三院陳婉珍博士獎學金」，並以定額獎學金的方式，每年資助畢業生在修讀大學課程期間的學費及其他開支。

TWGHs Scholarship Presentation Ceremony

The TWGHs Scholarship Presentation Ceremony held on 11 March 2017, recognised the recipients of the "TWGHs 146th Anniversary Scholarship" and 4 other scholarship awards. The awards were presented to students who were admitted to tertiary institutions with outstanding results in the 2016 Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination. Established in 2010, the "TWGHs Anniversary Scholarship" aims at recognising students with excellent achievements by subsidising their university tuition fees and related expenses. This year, of 43 students shortlisted for the "TWGHs 146th Anniversary Scholarship," 15 students were chosen to receive the award. TWGHs also offers other scholarships to help deserving students of TWGHs schools.



▲ 名譽校監馬陳家歡主席（前排右四）、東華三院歷屆主席會獎學金委員會主席、東華三院顧問局成員暨乙亥年主席呂博碩太平紳士（前排左四）、東華三院王氏港建（國際）集團有限公司獎學金捐助人暨東華三院庚辰年主席王忠桐、BBS（前排左三）及董事局成員，與東華三院146周年獎學金得獎學生合照
A group photo of Mrs. Katherine MA (front row, right 4), the Chairman cum Honorary Supervisor; Mr. LUI Pok Shek, Willie, JP (front row, left 4), Chairman of the Committee of the Association of Chairmen of the Tung Wah Group of Hospitals Scholarships, Member of the TWGHs Advisory Board cum Chairman 1995/1996; Mr. Senta WONG, BBS (front row, left 3), Donor of TWGHs Wong's Kong King Int'l (Holdings) Ltd. Scholarship cum Chairman 2000/2001, Board Members and awardees of TWGHs 146th Anniversary Scholarship

「友情GPS」提升自閉症青少年社交技能計劃成果分享會

東華三院何玉清教育心理服務中心獲優質教育基金撥款資助，於2014至2016年期間於院屬5間中學推行「友情GPS」提升自閉症青少年社交技能計劃，旨在發展一套適合本地自閉症青少年需要的校本社交技能訓練課程，提升參與學生的社交技能，同時推動學校及社區關注自閉症青少年的社交發展。

計劃結合全校參與及家校合作的理念，在5所院屬中學服務合共31位來自中一至中四的自閉症學生、60位朋輩大使、31位家長及217位教師。經過兩年的實踐及成效研究，計劃於2016年11月出版「友情GPS」提升自閉症青少年社交技能課程教材套，並於同年11月28日假香港城市大學舉行成果分享及課程發布會，獲來自200間中小學超過300名的教育及輔導同工參與。為延續計劃的成效，中心將會把課程教材套發送到全港中學，作為學校支援自閉症學生社交發展的參考。

Sharing Seminar on "GPS to Friends" Social Competence Training Project for Students with ASD

Sponsored by the Quality Education Fund, TWGHs Ho Yuk Ching Educational Psychology Service Centre has conducted a 2-year social competence training project for students with Autism Spectrum Disorder (ASD), "GPS to Friends" from 2014 to 2016 in 5 TWGHs secondary schools. The Project aimed not only to develop a programme enhancing the social competence of students with ASD, but also to increase awareness on their social needs among schools and the community.

With the vision of supporting the whole-school approach and cultivating the parent-school collaboration, a total of 31 Secondary 1 to Secondary 4 students with ASD, 60 peer ambassadors, 31 parents, and 217 teachers participated in the Project. After 2 years of implementation and outcome study on its effectiveness, a resource package of this project was published in November 2016. A sharing seminar on the project was held on 28 November 2016 at the City University of Hong Kong, participated in by more than 300 education and counseling professionals from 200 primary and secondary schools. The TWGHs Ho Yuk Ching Educational Psychology Service Centre will disseminate the published resource packages to all secondary schools in Hong Kong to widen the project's impact.



▲ 發布會反應非常熱烈。
The seminar received overwhelming response from industry professionals.



服務焦點 Service Focus

東華三院黃乾亨基金獎學金頒獎典禮暨內地升學講座

2016/2017年度東華三院黃乾亨基金獎學金頒獎典禮暨內地升學講座於2017年2月11日(星期六)圓滿舉行。是次典禮邀得黃乾亨基金代表黃英傑先生、名譽校監馬陳家歡主席、學務委員會主任委員蔡榮星副主席、執行總監蘇祐安先生擔任主禮嘉賓。

馬陳家歡主席致辭時表示，希望透過此獎學金，鼓勵學生到內地升讀大學，拓展視野，將來學有所用，貢獻社會。本年度共有13位同學獲獎，黃乾亨基金代表黃英傑先生更親自頒發獎學金及獎狀予得獎同學。

另外，為讓在場同學及家長掌握更多關於內地升學的資訊，本院邀請了數位現於內地升學的嘉賓分享他們的心得及在內地學習的經歷，透過講者的寶貴分享，鼓勵同學為自己計劃更寬廣的出路，實現理想。

Scholarship Presentation Ceremony of TWGHs Philip K.H. Wong Foundation Scholarship cum Sharing on Study Opportunities in Mainland China

The Scholarship Presentation Ceremony of TWGHs Philip K.H. Wong Foundation Scholarship cum Sharing on Study Opportunities in Mainland China was held on 21 February 2017. Mr. David WONG, representative from the Philip K.H. Wong Foundation, Mrs. Katherine MA, the Chairman cum Honorary Supervisor, Dr. TSOI Wing Sing, Ken, Vice-Chairman cum Chairman of the Education Committee and Mr. Albert Y.O. SU, Chief Executive, officiated at the Ceremony.

Mrs. Katherine MA, the Chairman, expressed in her speech that students are encouraged to further their studies in Mainland China and broaden their horizon through the Scholarship. Mr. David WONG, representative from the Philip K.H. Wong Foundation presented scholarships and certificates to 13 awardees.

In order to provide the latest information on studying in Mainland China, undergraduates who are studying in different Mainland universities shared their experience and answered students' questions.



▲ 名譽校監馬陳家歡主席(左)聯同學務委員會主任委員蔡榮星副主席(右)向黃乾亨基金代表黃英傑先生(中)致送紀念品。
Mrs. Katherine MA (left), the Chairman cum Honorary Supervisor together with Dr. TSOI Wing Sing, Ken (right), Vice-Chairman cum Chairman of the Education Committee presented a souvenir to Mr. David WONG (centre), representative from the Philip K.H. Wong Foundation.

◀ 名譽校監馬陳家歡主席(前排中)及嘉賓·與得獎者合照
A group photo of Mrs. Katherine MA (front row, centre), the Chairman cum Honorary Supervisor, with guests and awardees

有機農夫體驗活動

東華三院行政總部自2013年開始推行有機農夫計劃，透過培訓及舉行環保活動，提高員工的環保意識。2017年有機農夫計劃已於1月展開，約有40名員工參與。

在有機農夫的悉心照顧下，去年收成很豐富，包括夏天出產的青瓜、苦瓜、白苦瓜、節瓜和葫蘆瓜；以及在冬天收成的番茄、唐生菜、荷蘭豆和薑。

有機農夫除了參與有機耕作外，也透過這個耕作平台互相分享耕種的經驗，同時透過向同事、家人和朋友分享農作物，推廣綠色生活。

Organic Farmer Programme

TWGHs Administration Headquarters has launched the Organic Farmer Programme since 2013 to promote green living. In January 2017, about 40 staff members signed up as organic farmers for this year's programme.

Last year, the plots cared for by the organic farmers, saw another fruitful harvest. During summer, the farmers harvested cucumber, bitter melon, white bitter melon, hairy melon and bottle melon; while tomato, Chinese lettuce, sugar pea and ginger were harvested in winter.

Apart from experiencing organic farming, this organic farmers used this platform to share crops and promote green living to their colleagues, family members and friends.

▲ 綠化天台種有多款有機農作物。
The green roof is planted with different types of organic produce.

籌募活動 Fund-raising Activities

工展會「工展顯關懷」呈獻： 東華三院·香港哥爾夫球會·慈善高球賽

「工展會『工展顯關懷』」呈獻：東華三院·香港哥爾夫球會·慈善高球賽」於2月17日假香港哥爾夫球會粉嶺高爾夫球場圓滿舉行，為本院籌募醫療衛生、教育及社會服務經費。本年度賽事除續獲香港哥爾夫球會全力贊助外，更得到「工展會『工展顯關懷』」擔任冠名贊助，並邀得醫院管理局新界東醫院聯網總監羅思偉醫生及前食物及衛生局常任秘書長(衛生)袁銘輝太平紳士出任主禮嘉賓。

今年共有超過100名球手及嘉賓熱心支持賽事，共襄善舉。出席嘉賓包括慧妍雅集成員陳法蓉小姐、王愛倫小姐、周麗明小姐、林嘉曼小姐，演藝名人李思雅小姐、林敏聰先生、林偉辰先生、宋豪輝先生、陳綺明小姐、甄志強先生、區瑞強先生等。當日球會更安排「高球體驗班」，讓基層兒童一嘗高球的樂趣，場面熱鬧。

Presented by HKBPE-Caring for the Community Programme: TWGHs Charity Golf Day at The Hong Kong Golf Club

TWGHs once again teamed up with the Hong Kong Golf Club (HKGC) for this year's Charity Golf Day. The Event was also generously supported by the Title Sponsor — HKBPE-Caring for the Community Programme, to raise funds for the medical and health, education and community services of TWGHs. Held on 17 February 2017 at the HKGC's Fanling Golf Course, the Event was graced by the presence of Guests of Honour Dr. LO Su Vui, Cluster Chief Executive of New Territories East Cluster, Hospital Authority, and Mr. YUEN Ming Fai, Richard, JP, Former Permanent Secretary for Food and Health (Health).

Over 100 players and guests took part in the tournament including Ms. Monica CHAN, Ms. Ellen WONG, Ms. Chloe CHOW and Ms. Dionne LAM, members of Wai Yin Association, and celebrities such as Ms. Cindy LEE, Mr. Andrew LAM, Mr. Gilbert LAM, Mr. Francis SUNG, Ms Betty CHAN, Mr. Lawrence YAN and Mr. Albert AU. The Hong Kong Golf Club also offered a Golf Clinic Session for children from low-income families, to introduce them to the game of golf.



▲ 主禮嘉賓醫院管理局新界東醫院聯網總監羅思偉醫生(右二)、馬陳家歡主席(左二)、籌委會主席區宇凡總理(左一)及冠名贊助「工展會『工展顯關懷』」的代表廠商會副會長兼展覽服務有限公司副主席徐炳光博士(右一)主持開球儀式。
Dr. LO Su Vui (right 2), Cluster Chief Executive of New Territories East Cluster, Hospital Authority, Guest of Honour, Mrs. Katherine MA (left 2), the Chairman, Mr. AU Yu Fan, Gabriel (left 1), the Organising Committee Chairman, and Dr. Edward TSUI (right 1), CMA Vice President cum CMAESL Vice Chairman of HKBPE-Caring for the Community Programme, the representative of Title Sponsor, officiated at the Tee-off Ceremony.

▲ 主禮嘉賓醫院管理局新界東醫院聯網總監羅思偉醫生(右二)致送紀念品予是次大賽冠軍贊助人「工展會『工展顯關懷』」的代表香港中華廠商聯合會副會長兼廠商會展覽服務有限公司主席戴澤良博士(中)，並由馬陳家歡主席(左二)、籌委會主席區宇凡總理(右一)及聯席主席馬清揚總理(左一)陪同。
Dr. LO Su Vui (right 2), Cluster Chief Executive of New Territories East Cluster, Hospital Authority, Guest of Honour, accompanied by Mrs. Katherine MA (left 2), the Chairman, Mr. AU Yu Fan, Gabriel (right 1), Organising Committee Chairman and Mr. MA Ching Yeung, Philip (left 1), Organising Committee Co-Chairman presented a souvenir to Dr. Tony TAI (center), CMA Vice President cum CMAESL Chairman of HKBPE-Caring for the Community Programme, the Title Sponsor of the Event.



籌募活動 Fund-raising Activities

LGT私人銀行誠意呈獻：東華三院慈善障礙挑戰賽

「LGT私人銀行誠意呈獻：東華三院慈善障礙挑戰賽」於2月26日假中環龍和道舉行，以籌募東華三院廣華醫院重建發展基金。賽事邀得食物及衛生局局長高永文醫生BBS太平紳士及醫院管理局主席梁智仁教授SBS太平紳士出任主禮嘉賓，連詩雅小姐及鄭融小姐則擔任活動大使。活動當天約有1,000位參賽者及嘉賓出席，帶來滿滿的正能量。

本院衷心感謝冠名贊助人LGT私人銀行、各界善長及參賽者的熱心支持。董事局及冠名贊助人已贊助是項活動的直接開支，亦不會從公眾善款扣除行政費用，各界捐款將全數撥用於東華三院廣華醫院重建發展基金。

LGT Private Banking proudly sponsors: TWGHs Charity Challenge Race

“LGT Private Banking proudly sponsors: TWGHs Charity Challenge Race” was held at Lung Wo Road Central on 26 February 2017, to raise funds for TWGHs Development Fund of Kwong Wah Hospital Redevelopment Project. We were delighted to have Dr. the Hon. KO Wing Man, BBS, JP, Secretary for Food and Health, and Prof. LEONG Chi Yan, John, SBS, JP, Chairman of Hospital Authority as the officiating guests. Ms. Shiga LIN and Ms. Stephanie CHENG were invited as ambassadors of the Event. Around 1,000 players and guests participated and filled the city with positive energy.

Our sincere gratitude goes to the Event Title Sponsor LGT Private Banking as well as to all donors and players. All direct costs of the Event were covered by TWGHs Board of Directors and the Title Sponsor. No administrative expenses will be deducted from the donations of the general public for the Event to ensure that all public donations will go directly to TWGHs Development Fund of Kwong Wah Hospital Redevelopment Project.

本院亦特別鳴謝以下支持機構：

Special vote of thanks also go to the following supporting corporations and organisations:

中西區區議會	Central & Western District Council
中國香港體育協會暨奧林匹克委員會	The Sports Federation & Olympic Committee of Hong Kong, China
雅行	Archon
維特健靈健康產品有限公司	Vita Green Health Products Co., Ltd
民惠食品有限公司 (李鑾麟副主席經募)	Volk Favor Food Company Limited (Referred by Dr. LEE Yuk Lun, JP, Vice-Chairman)
發達無線科技有限公司 (曾慶芸總理經募)	Leader Radio Technologies Ltd. (Referred by Ms. TSENG Hing Wun, Wendy, Director)
廣州東一堂食品工業有限公司 (前任總理吳維新, BBS經募)	Guangzhou Dongyitang Food Industrial Co., Ltd (Referred by Mr. NG Wai Sun, William, BBS, Former Director, TWGHs)
萬寧	Mannings
Escapade Sports	Escapade Sports
天際100香港觀景台	sky100 Hong Kong Observation Deck
國際認證財務顧問師協會港澳中心有限公司	International Association of Registered Financial Consultants Hong Kong and Macau Centre Company Ltd.

▽ 參賽者憑著毅力跨越重重難關，完成賽事。
Players challenged themselves to finish the race successfully.



▲ 主禮嘉賓食物及衛生局局長高永文醫生BBS太平紳士(第二排左九)、醫院管理局主席梁智仁教授SBS太平紳士(第二排左十)、冠名贊助人LGT私人銀行董事總經理楊珊珊女士(第二排右八)、馬陳家歡主席(第二排左八)、董事局成員及一眾嘉賓合照
A group photo of the Guest of Honour Dr. the Hon. KO Wing Man, BBS, JP (second row, left 9), Secretary for Food and Health, Prof. LEONG Chi Yan, John, SBS, JP (second row, left 10), Chairman of Hospital Authority, Ms. Dinasa YEUNG (second row, right 8), Managing Director of LGT Private Banking, Title Sponsor of the Event, Mrs. Katherine MA (second row, left 8), the Chairman, Board Members and other guests

善長金榜 Patrons of the Year

捐贈物業 Property Donation Scheme

何英傑基金會有限公司 (2001/2002)	雷銳年先生 (2002/2003)
吳華方先生 (2004/2005)	Mr. NG Yuk Oi (2006/2007)
潘美梨女士(已故) (2011/2012)	梁美容女士 (2011/2012)
董張有映女士(已故) (2011/2012)	

東華善業捐助計劃 Patrons of Tung Wah Services Donation Scheme

永久榮譽贊助人(捐助\$1,000,000或以上)

香港僑外俱樂部有限公司(紀念已故創會會長曾紀華先生)(2010/2011: 樂捐善款\$16,000,000)
香港僑外俱樂部有限公司(2009/2010: 樂捐善款\$12,000,000)
道教雲鶴山房(2003/2013: 樂捐善款共\$4,680,000)
港澳台灣同鄉慈善基金會名譽主席千葉源善款一百萬元
周沈月香女士(2009/2010: 樂捐善款\$1,000,000)
黃少彬(五鎮)先生、黃張秀霞(妙興)女士(2009/2010: 樂捐善款\$1,000,000)
黎燦先生(2010/2011: 樂捐善款\$1,000,000)
謝德昌先生、陳愛群女士(2010/2011: 樂捐善款\$1,000,000)
謝雄標先生、黎煥倫女士(2011/2012: 樂捐善款\$1,000,000)
陳炳秋先生、陳育林先生(2012/2013: 樂捐善款\$1,000,000)
鄭黃選英女士(2014/2015: 樂捐善款\$1,000,000)

榮譽贊助人(一年內捐助\$300,000或以上)(自2001/2002起)

關章仕先生(2003/2004: 樂捐善款\$350,000)
黃少彬(五鎮)先生、黃朱少萍(月色)女士(2003/2004: 樂捐善款\$300,000)

「甘霖・援急基金」捐助計劃 Emergency Relief Fund Donation Scheme

榮譽贊助人(捐助\$300,000或以上)

林映春先生、許佩蘭女士(2012/2013)

齊心扶弱在東華 Join Hands with Tung Wah for the Underprivileged

永久榮譽贊助人(捐助\$1,000,000或以上)

冠華鏡廠集團(2007/2008: 樂捐善款\$1,000,000)

一善長一單位捐助社會服務計劃

One Donor One Centre - Join Hands for Community Services

榮譽贊助人(一年內捐助\$300,000或以上)(自2001/02起)

龐維新先生, MH (2001/2002: 樂捐善款\$300,000)
香港潮州商會(2001/2002: 樂捐善款\$300,000)

愉快學習無障礙 支援讀寫障礙學生捐助計劃 Helping Dyslexic Students Donation Scheme

永久榮譽贊助人(捐助\$1,000,000或以上)

交通銀行股份有限公司香港分行(2009/2010: 贊助\$1,000,000)
--



本院承蒙 應屆董事局成員、前任董事局成員及各界善長惠捐善款，支持善業，謹誌留念。

TWGHs gratefully acknowledges and appreciates the staunch support from current Board Members, former Board Members and all donors.

(資料截至2017年3月7日 As of 7 March 2017)

慈善獎券

本院於2017年1月至3月期間，透過屬下服務單位及各大工商機構協助勸銷慈善獎券，為東華三院廣華醫院重建發展基金籌募經費，抽獎儀式於3月9日在東華三院李兆忠紀念大樓禮堂舉行，由本院女董事局成員、董事局成員夫人及香港小姐主持。

Charity Raffle

Charity Raffle Tickets were sold at TWGHs' service centres and supporting corporations from January to March 2017 to raise funds for TWGHs Development Fund of Kwong Wah Hospital Redevelopment Project. The Raffle Draw was conducted by lady Board Members, wives of Board Members and winners of the Miss Hong Kong 2016 competition, at the Assembly Hall of TWGHs Li Shiu Chung Memorial Building on 9 March 2017.



▲ 董事局成員與2016年度香港小姐亞軍劉穎璇小姐(右八)及友誼小姐張寶兒小姐(左六)合照
A group photo of Board Members with Miss Tiffany LAU (right 8), 1st Runner-up of Miss Hong Kong 2016, and Miss Bowie CHEUNG (left 6), Miss Friendship of Miss Hong Kong 2016